

The Epistle of Paul the Apostle to the Ephesians

رِسَالَةُ بُولُسَ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ أَفَسُسَ

Greetings

1 ¹Paul, an apostle of Jesus Christ by the will of God, to the saints which are at Ephesus, and to the faithful in Christ Jesus:

²Grace be to you, and peace, from God our Father, and from the Lord Jesus Christ.

Spiritual Blessings in Christ

³Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who hath blessed us with all spiritual blessings in heavenly places in Christ:

⁴According as he hath chosen us in him before the foundation of the world, that we should be holy and without blame before him in love:

⁵Having predestinated us unto the adoption of children by Jesus Christ to himself, according to the good pleasure of his will, ⁶To the praise of the glory of his grace, wherein he hath made us accepted in the beloved. ⁷In whom we have redemption through his blood, the forgiveness of sins, according to the riches of his grace;

⁸Wherein he hath abounded toward us in all wisdom and prudence; ⁹Having made known unto us the mystery of his will, according to his good pleasure which he hath purposed in himself: ¹⁰That in the dispensation of the fulness of times he might gather together in one all things in Christ, both which are in heaven, and which are on earth; even in him:

¹¹In whom also we have obtained

تحية

١ بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ
بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، إِلَى الْقَدِيسِينَ الَّذِينَ
فِي أَفَسُسَ، وَالْمُؤْمِنِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.
نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلَامٌ مِنْ اللَّهِ أَبِيْنَا وَالرَّبِّ
يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

البركات الروحية في المسيح

٣ مَبَارَكُ اللَّهُ أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ،
الَّذِي بَارَكَنَا بِكُلِّ بَرَكَهٍ رُوحِيَّةٍ فِي
السَّمَاوِيَّاتِ فِي الْمَسِيحِ، كَمَا اخْتَارَنَا فِيهِ
قَبْلَ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ، لِنَكُونَ قَدِيسِينَ وَبِلَا
لَوْمٍ قَدَامَهُ فِي الْمَحَبَّةِ، إِذْ سَبَقَ فَعَيْنَا
لِلتَّبَتِي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ لِنَفْسِهِ، حَسَبَ مَسْرَةٍ
مَشِيئَتِهِ، الْمَدْحُ مَجْدُ نِعْمَتِهِ الَّتِي أَنْعَمَ بِهَا
عَلَيْنَا فِي الْمَحَبَّةِ، الَّذِي فِيهِ لَنَا
الْفِدَاءُ، بِدَمِهِ غُفْرَانَ الْخَطَايَا، حَسَبَ غِنَى
نِعْمَتِهِ، الَّتِي أَجْرَلَهَا لَنَا بِكُلِّ حِكْمَةٍ
وَقَطْنَةٍ، إِذْ عَرَفْنَا بِسِرِّ مَشِيئَتِهِ، حَسَبَ
مَسْرَتِهِ الَّتِي قَصَدَهَا فِي نَفْسِهِ، لِتَنْدِيرَ
مِلءَ الْأَرْبَمَةِ، لِيَجْمَعَ كُلَّ شَيْءٍ فِي
الْمَسِيحِ، مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا عَلَى
الْأَرْضِ، فِي ذَلِكَ الَّذِي فِيهِ أَيْضًا نَلْنَا
نَصِيبًا، مُعَيَّنِينَ سَابِقًا حَسَبَ قَصْدِ الَّذِي

an inheritance, being predestinated according to the purpose of him who worketh all things after the counsel of his own will: ¹²That we should be to the praise of his glory, who first trusted in Christ. ¹³In whom ye also trusted, after that ye heard the word of truth, the gospel of your salvation: in whom also after that ye believed, ye were sealed with that holy Spirit of promise, ¹⁴Which is the earnest of our inheritance until the redemption of the purchased possession, unto the praise of his glory.

Thanksgiving and Prayer

¹⁵Wherefore I also, after I heard of your faith in the Lord Jesus, and love unto all the saints, ¹⁶Cease not to give thanks for you, making mention of you in my prayers; ¹⁷That the God of our Lord Jesus Christ, the Father of glory, may give unto you the spirit of wisdom and revelation in the knowledge of him: ¹⁸The eyes of your understanding being enlightened; that ye may know what is the hope of his calling, and what the riches of the glory of his inheritance in the saints, ¹⁹And what is the exceeding greatness of his power to usward who believe, according to the working of his mighty power, ²⁰Which he wrought in Christ, when he raised him from the dead, and set him at his own right hand in the heavenly places, ²¹Far above all principality, and power, and might, and dominion, and every name that is named, not only in this world, but also in that which is to come: ²²And hath put all things under his feet, and gave him to be the head over all things to the church, ²³Which

يَعْمَلُ كُلَّ شَيْءٍ حَسَبَ رَأْيِ مَشِيئَتِهِ،
^{١٢}لِنَكُونِ لِمَدْحِ مَجْدِهِ، نَحْنُ الَّذِينَ قَدْ
سَبَقَ رَجَاؤُنَا فِي الْمَسِيحِ. ^{١٣}الَّذِي فِيهِ أَيْضًا
أَنْتُمْ، إِذْ سَمِعْتُمْ كَلِمَةَ الْحَقِّ، إِنجِيلَ
خَلَاصِكُمْ، الَّذِي فِيهِ أَيْضًا إِذْ آمَنْتُمْ خْتِمْتُمْ
بِرُوحِ الْمَوْعِدِ الْقُدُّوسِ، ^{١٤}الَّذِي هُوَ
عَرَبُونُ مِيرَاثِنَا، لِفِدَاءِ الْمُقْتَنَى، لِمَدْحِ
مَجْدِهِ.

صلاة بولس لكنيسة أفسس

^{١٥}لِذَلِكَ أَنَا أَيْضًا إِذْ قَدْ سَمِعْتُ
بِإِيمَانِكُمْ بِالرَّبِّ يَسُوعَ، وَمَحَبَّتِكُمْ نَحْوَ
جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، ^{١٦}لَا أَزَالُ شَاكِرًا
لَأَجْلِكُمْ، ذَاكِرًا إِيَّاكُمْ فِي صَلَوَاتِي، ^{١٧}كَيْ
يُعْطِيَكُمْ إِلَهُ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ، أَبُو
الْمَجْدِ، رُوحَ الْحِكْمَةِ وَالْإِعْلَانِ فِي
مَعْرِفَتِهِ، ^{١٨}مُسْتَبِيرَةً عَيْنُونَ أَذْهَانِكُمْ،
لِتَعْلَمُوا مَا هُوَ رَجَاءُ دَعْوَتِهِ، وَمَا هُوَ غِنَى
مَجْدِ مِيرَاثِهِ فِي الْقَدِيسِينَ، ^{١٩}وَمَا هِيَ
عَظَمَةُ قُدْرَتِهِ الْفَائِقَةُ نَحُونَا نَحْنُ
الْمُؤْمِنِينَ، حَسَبَ عَمَلِ شِدَّةِ قُوَّتِهِ ^{٢٠}الَّذِي
عَمَلَهُ فِي الْمَسِيحِ، إِذْ أَقَامَهُ مِنَ الْأَمْوَاتِ،
وَأَجْلَسَهُ عَنِ يَمِينِهِ فِي السَّمَاوِيَّاتِ،
^{٢١}فَوْقَ كُلِّ رِيَاسَةٍ وَسُلْطَانٍ وَقُوَّةٍ وَسَيَادَةٍ،
وَكُلِّ اسْمٍ يُسَمَّى لَيْسَ فِي هَذَا الدَّهْرِ فَقَطْ
بَلْ فِي الْمُسْتَقْبَلِ أَيْضًا، ^{٢٢}وَأَخْضَعَ كُلَّ
شَيْءٍ تَحْتَ قَدَمَيْهِ، وَإِيَّاهُ جَعَلَ رَأْسًا فَوْقَ

is his body, the fulness of him that filleth all in all.

كُلُّ شَيْءٍ لِلْكَنِيسَةِ،^{٢٣} الَّتِي هِيَ جَسَدُهُ،
مِلءُ الَّذِي يَمَلَأُ الْكُلَّ فِي الْكُلِّ.

Saved by Grace and Faith

2 ¹And you hath he quickened, who were dead in trespasses and sins; ²Wherein in time past ye walked according to the course of this world, according to the prince of the power of the air, the spirit that now worketh in the children of disobedience: ³Among whom also we all had our conversation in times past in the lusts of our flesh, fulfilling the desires of the flesh and of the mind; and were by nature the children of wrath, even as others. ⁴But God, who is rich in mercy, for his great love wherewith he loved us, ⁵Even when we were dead in sins, hath quickened us together with Christ, (by grace ye are saved;) ⁶And hath raised us up together, and made us sit together in heavenly places in Christ Jesus: ⁷That in the ages to come he might shew the exceeding riches of his grace in his kindness toward us through Christ Jesus. ⁸For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God: ⁹Not of works, lest any man should boast. ¹⁰For we are his workmanship, created in Christ Jesus unto good works, which God hath before ordained that we should walk in them.

One in Christ

¹¹Wherefore remember, that ye being in time past Gentiles in the flesh, who are called Uncircumcision by that which is called the

بالنعمة مخلصون بالإيمان

٢ ^١وَأَنْتُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَمْوَاتًا بِالذُّنُوبِ وَالْخَطَايَا، الَّتِي سَلَكْتُمْ فِيهَا قَبْلًا حَسَبَ دَهْرٍ هَذَا الْعَالَمِ، حَسَبَ رَيْسِ سُلْطَانِ الْهَوَاءِ، الرُّوحِ الَّذِي يَعْمَلُ الْآنَ فِي أَبْنَاءِ الْمَعْصِيَةِ،^٣ الَّذِينَ نَحْنُ أَيْضًا جَمِيعًا تَصَرَّفْنَا قَبْلًا بَيْنَهُمْ فِي شَهَوَاتِ جَسَدِنَا، عَامِلِينَ مَشِيئَاتِ الْجَسَدِ وَالْأَفْكَارِ، وَكُنَّا بِالطَّبِيعَةِ أَبْنَاءَ الْعَضْبِ كَالْبَاقِينَ أَيْضًا،^٤ اللَّهُ الَّذِي هُوَ غَنِيٌّ فِي الرَّحْمَةِ، مِنْ أَجْلِ مَحَبَّتِهِ الْكَثِيرَةِ الَّتِي أَحَبَّنَا بِهَا،^٥ وَنَحْنُ أَمْوَاتٌ بِالْخَطَايَا أَحْيَانَا مَعَ الْمَسِيحِ - بِالنَّعْمَةِ أَنْتُمْ مُخَلَّصُونَ -^٦ وَأَقَامَنَا مَعَهُ، وَاجْلَسْنَا مَعَهُ فِي السَّمَاوِيَّاتِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ،^٧ لِيُظْهِرَ فِي الدُّهُورِ الْآتِيَةِ غِنَى نِعْمَتِهِ الْفَاتِقِ بِاللُّطْفِ عَلَيْنَا فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.^٨ لِأَنَّكُمْ بِالنَّعْمَةِ مُخَلَّصُونَ، بِالْإِيمَانِ، وَذَلِكَ لَيْسَ مِنْكُمْ. هُوَ عَطِيَّةُ اللَّهِ.^٩ لَيْسَ مِنْ أَعْمَالٍ كَيْلًا يَفْتَخِرُ أَحَدٌ. لِأَنَّنَا نَحْنُ عَمَلُهُ، مَخْلُوقِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ لِأَعْمَالٍ صَالِحَةٍ، قَدْ سَبَقَ اللَّهُ فَعَاذَهَا لِكِي نَسَلُكَ فِيهَا.

الوحدة في المسيح

^{١١}لِلذِّكَ أذْكُرُوا أَنْتُمْ الْأُمَّمُ قَبْلًا فِي الْجَسَدِ، الْمَدْعُوعِينَ غُرْلَةً مِنَ الْمَدْعُوعِ

Circumcision in the flesh made by hands; ¹²That at that time ye were without Christ, being aliens from the commonwealth of Israel, and strangers from the covenants of promise, having no hope, and without God in the world: ¹³But now in Christ Jesus ye who sometimes were far off are made nigh by the blood of Christ.

¹⁴For he is our peace, who hath made both one, and hath broken down the middle wall of partition between us; ¹⁵Having abolished in his flesh the enmity, even the law of commandments contained in ordinances; for to make in himself of twain one new man, so making peace; ¹⁶And that he might reconcile both unto God in one body by the cross, having slain the enmity thereby: ¹⁷And came and preached peace to you which were afar off, and to them that were nigh. ¹⁸For through him we both have access by one Spirit unto the Father.

¹⁹Now therefore ye are no more strangers and foreigners, but fellowcitizens with the saints, and of the household of God; ²⁰And are built upon the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ himself being the chief corner stone; ²¹In whom all the building fitly framed together groweth unto an holy temple in the Lord: ²²In whom ye also are builded together for an habitation of God through the Spirit.

خِتَانًا مَصْنُوعًا بِالْيَدِ فِي الْجَسَدِ، ^{١٢}أَنْتُمْ كُنْتُمْ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ بَدُونِ مَسِيحٍ، أَجْنَبِيَّينَ عَنِ رِعْوِيَّةِ إِسْرَائِيلَ، وَغُرَبَاءَ عَنِ عَهْدِ الْمَوْعِدِ، لَا رَجَاءَ لَكُمْ وَيَلَا إِلَهَ فِي الْعَالَمِ. ^{١٣}وَلَكِنْ الْآنَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، أَنْتُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ قَبْلًا بَعِيدِينَ صِرْتُمْ قَرِيبِينَ بِدَمِ الْمَسِيحِ. ^{١٤}لَأَنَّهُ هُوَ سَلَامُنَا، الَّذِي جَعَلَ الْأَثْنَيْنِ وَاحِدًا، وَنَقَضَ حَائِطَ السِّيَاحِ الْمُتَوَسِّطِ ^{١٥}أَيِ الْعَدَاوَةِ. مُبْطِلًا بِجَسَدِهِ نَامُوسَ الْأَوْصِيَا فِي فَرَائِضَ، لِكَيْ يَخْلُقَ الْأَثْنَيْنِ فِي نَفْسِهِ إِنْسَانًا وَاحِدًا جَدِيدًا، صَانِعًا سَلَامًا، ^{١٦}وَيُصَالِحُ الْأَثْنَيْنِ فِي جَسَدِ وَاحِدٍ مَعَ اللَّهِ بِالصَّلِيبِ، قَاتِلًا الْعَدَاوَةَ بِهِ. ^{١٧}فَجَاءَ وَبَشَّرَكُمْ بِسَلَامٍ، أَنْتُمْ الْبَعِيدِينَ وَالْقَرِيبِينَ. ^{١٨}لَأَنَّ بِهِ لَنَا كَلِمَتًا قَدُومًا فِي رُوحِ وَاحِدٍ إِلَى الْآبِ. ^{١٩}فَلَسْتُمْ إِذَا بَعْدَ غُرَبَاءَ وَنَزَلًا، بَلْ رِعِيَّةَ مَعَ الْقُدَيْسِينَ وَأَهْلِ بَيْتِ اللَّهِ، ^{٢٠}مَبْنِيِّينَ عَلَى أَسَاسِ الرُّسُلِ وَالْأَنْبِيَاءِ، وَيَسُوعَ الْمَسِيحِ نَفْسُهُ حَجَرُ الزَّائِوَةِ، ^{٢١}الَّذِي فِيهِ كُلُّ الْبِنَاءِ مُرَكَّبًا مَعًا يَنْمُو هَيْكَلًا مُقَدَّسًا فِي الرَّبِّ. ^{٢٢}الَّذِي فِيهِ أَنْتُمْ أَيْضًا مَبْنِيُّونَ مَعًا، مَسْكَنًا لِلَّهِ فِي الرُّوحِ.

The mystery Made Known

3 ¹For this cause I Paul, the prisoner of Jesus Christ for you Gentiles, ²If ye have heard of the dispensation of the grace of God which is given me to youward: ³How that by revelation he made known unto me the mystery; (as I wrote afore in few words, ⁴Whereby, when ye read, ye may understand my knowledge in the mystery of Christ) ⁵Which in other ages was not made known unto the sons of men, as it is now revealed unto his holy apostles and prophets by the Spirit; ⁶That the Gentiles should be fellowheirs, and of the same body, and partakers of his promise in Christ by the gospel:

⁷Whereof I was made a minister, according to the gift of the grace of God given unto me by the effectual working of his power. ⁸Unto me, who am less than the least of all saints, is this grace given, that I should preach among the Gentiles the unsearchable riches of Christ; ⁹And to make all men see what is the fellowship of the mystery, which from the beginning of the world hath been hid in God, who created all things by Jesus Christ: ¹⁰To the intent that now unto the principalities and powers in heavenly places might be known by the church the manifold wisdom of God, ¹¹According to the eternal purpose which he purposed in Christ Jesus our Lord: ¹²In whom we have boldness and access with confidence by the faith of him. ¹³Wherefore I desire that ye faint not at my tribulations for you, which is your glory.

¹⁴For this cause I bow my knees

إعلان سر المسيح

٣ ^١بِسَبَبِ هَذَا أَنَا بُولُسُ، أُسِيرُ الْمَسِيحِ يَسُوعَ لِأَجْلِكُمْ أَيُّهَا الْأُمَمُ، ^٢إِنْ كُنْتُمْ قَدْ سَمِعْتُمْ بِتَدْيِيرِ نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لِي لِأَجْلِكُمْ. ^٣أَنَّهُ بِإِعْلَانِ عَرَفَنِي بِالسَّرِّ. كَمَا سَبَقْتُ فَكَتَبْتُ بِالْإِيجَازِ. ^٤الَّذِي بِحَسْبِهِ حِينَمَا تَقْرَأُونَهُ تَقْدُرُونَ أَنْ تَفْهَمُوا دِرَائِي بِسَرِّ الْمَسِيحِ. ^٥الَّذِي فِي أَجْيَالٍ أُخْرَى لَمْ يُعْرَفْ بِهِ بَنُو الْبَشَرِ، كَمَا قَدْ أُعْلِنَ الْآنَ لِرُسُلِهِ الْقَدِيسِينَ وَأَنْبِيَائِهِ بِالرُّوحِ: ^٦أَنَّ الْأُمَمَ شُرَكَاءَ فِي الْمِيرَاثِ وَالْجَسَدِ وَنَوَالِ مَوْعِدِهِ فِي الْمَسِيحِ بِالْإِنْجِيلِ. ^٧الَّذِي صِرْتُ أَنَا خَادِمًا لَهُ حَسَبَ مَوْهَبَةِ نِعْمَةِ اللَّهِ الْمُعْطَاةِ لِي حَسَبَ فِعْلِ قُوَّتِهِ. ^٨لِي أَنَا أَصْغَرَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ أُعْطِيتُ هَذِهِ النِّعْمَةَ، أَنْ أُبَشِّرَ بَيْنَ الْأُمَمِ بِغِنَى الْمَسِيحِ الَّذِي لَا يُسْتَقْصَى، ^٩وَأُنِيرَ الْجَمِيعَ فِي مَا هُوَ شَرِكَةٌ السَّرِّ الْمَكْتُومِ مُنْذُ الدُّهُورِ فِي اللَّهِ خَالِقِ الْجَمِيعِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^{١٠}لِيكُنِي يُعْرَفَ الْآنَ عِنْدَ الرُّؤَسَاءِ وَالسَّلَاطِينِ فِي السَّمَاوِيَّاتِ بِوَأَسْطَةِ الْكَنِيسَةِ بِحِكْمَةِ اللَّهِ الْمُتَنَوِّعَةِ، ^{١١}حَسَبَ قَصْدِ الدُّهُورِ الَّذِي صَنَعَهُ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبَّنَا. ^{١٢}الَّذِي بِهِ لَنَا جَرَاءَةٌ وَقُدُومٌ بِإِيْمَانِهِ عَنِ ثِقَّةٍ. ^{١٣}لِذَلِكَ أَطْلُبُ أَنْ لَا تَكْلُوا فِي شِدَائِدِي لِأَجْلِكُمْ الَّتِي هِيَ مَجْدُكُمْ. ^{١٤}بِسَبَبِ هَذَا أَحْنِي رُكْبَتِي لَدَى أَبِي رَبَّنَا

unto the Father of our Lord Jesus Christ, ¹⁵Of whom the whole family in heaven and earth is named, ¹⁶That he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with might by his Spirit in the inner man; ¹⁷That Christ may dwell in your hearts by faith; that ye, being rooted and grounded in love, ¹⁸May be able to comprehend with all saints what is the breadth, and length, and depth, and height; ¹⁹And to know the love of Christ, which passeth knowledge, that ye might be filled with all the fulness of God.

²⁰Now unto him that is able to do exceeding abundantly above all that we ask or think, according to the power that worketh in us, ²¹Unto him be glory in the church by Christ Jesus throughout all ages, world without end. Amen.

يَسُوعَ الْمَسِيحِ، ^{١٥}الَّذِي مِنْهُ تُسَمَّى كُلُّ عَشِيرَةٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَعَلَى الْأَرْضِ. ^{١٦}لِكَيْ يُعْطِيَكُمْ بِحَسَبِ غِنَى مَجْدِهِ أَنْ تَتَّيَدُوا بِالْقُوَّةِ بِرُوحِهِ فِي الْإِنْسَانِ الْبَاطِنِ، ^{١٧}لِيَجِلَّ الْمَسِيحُ بِالْإِيمَانِ فِي قُلُوبِكُمْ، ^{١٨}وَأَنْتُمْ مُتَأَصِّلُونَ وَمُتَأَسِّسُونَ فِي الْمَحَبَّةِ، حَتَّى تَسْتَطِيعُوا أَنْ تُدْرِكُوا مَعَ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ مَا هُوَ الْعَرْضُ وَالطُّولُ وَالْعُمُقُ وَالْعُلُوُّ، ^{١٩}وَتَعْرِفُوا مَحَبَّةَ الْمَسِيحِ الْفَائِزَةِ الْمَعْرِفَةَ، لِكَيْ تَمْتَلِئُوا إِلَى كُلِّ مِلءِ اللَّهِ. ^{٢٠}وَالْقَادِرُ أَنْ يَفْعَلَ فَوْقَ كُلِّ شَيْءٍ أَكْثَرَ جِدًّا مِمَّا نَطْلُبُ أَوْ نَتَكَبَّرُ، بِحَسَبِ الْقُوَّةِ الَّتِي تَعْمَلُ فِيْنَا، ^{٢١}لَهُ الْمَجْدُ فِي الْكَنِيسَةِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ إِلَى جَمِيعِ أَجْيَالِ دَهْرِ الدُّهُورِ. آمِينَ.

A Call to Unity

4 ¹I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called, ²With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love; ³Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace. ⁴There is one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling; ⁵One Lord, one faith, one baptism, ⁶One God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.

⁷But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ. ⁸Wherefore he saith,

الدعوة إلى الوحدة

٤ فَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ، أَنَا الْأَسِيرُ فِي الرَّبِّ، أَنْ تَسْلُكُوا كَمَا يَحِقُّ لِلدَّعْوَةِ الَّتِي دُعِيتُمْ بِهَا. ^٢بِكُلِّ تَوَاضَعٍ، وَوَدَاعَةٍ، وَبِطُولِ أَنَاةٍ، مُحْتَمِلِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فِي الْمَحَبَّةِ. ^٣مُجْتَهِدِينَ أَنْ تَحْفَظُوا وَحْدَانِيَّةَ الرُّوحِ بِرِبَاطِ السَّلَامِ. ^٤جَسَدٌ وَاحِدٌ، وَرُوحٌ وَاحِدٌ، كَمَا دُعِيتُمْ أَيْضًا فِي رَجَاءِ دَعْوَتِكُمْ الْوَاحِدِ. ^٥رَبٌّ وَاحِدٌ، إِيْمَانٌ وَاحِدٌ، مَعْمُودِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، ^٦إِلَهٌ وَآبٌ وَاحِدٌ لِلْكُلِّ، الَّذِي عَلَى الْكُلِّ وَيَأْكُلُ وَفِي كَلِّكُمْ. ^٧وَلَكِنْ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِمَّا أُعْطِيَتْ النَّعْمَةُ حَسَبَ قِيَاسِ هِبَةِ الْمَسِيحِ. ^٨لِذَلِكَ

When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men. ⁹(Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth? ¹⁰He that descended is the same also that ascended up far above all heavens, that he might fill all things.) ¹¹And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers; ¹²For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ: ¹³Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fulness of Christ:

¹⁴That we henceforth be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive; ¹⁵But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, even Christ: ¹⁶From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.

New Life in Christ

¹⁷This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind, ¹⁸Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart: ¹⁹Who being past feeling have

يَقُولُ: «إِذْ صَعَدَ إِلَى الْعَلَاءِ سَبَى سَبِيًّا وَأَعْطَى النَّاسَ عَطَايَا». ^٩ وَأَمَّا أَنَّهُ صَعِدَ، فَمَا هُوَ إِلَّا إِنَّهُ نَزَلَ أَيْضًا أَوَّلًا إِلَى أَقْسَامِ الْأَرْضِ السُّفْلَى. ^{١٠} الَّذِي نَزَلَ هُوَ الَّذِي صَعِدَ أَيْضًا فَوْقَ جَمِيعِ السَّمَاوَاتِ، لِكَيْ يَمْلَأَ الْكُلَّ. ^{١١} وَهُوَ أَعْطَى الْبَعْضَ أَنْ يَكُونُوا رُسُلًا، وَالْبَعْضَ أَنْبِيَاءَ، وَالْبَعْضَ مُبَشِّرِينَ، وَالْبَعْضَ رِعَاةَ وَمُعَلِّمِينَ، ^{١٢} لِأَجْلِ تَكْمِيلِ الْقَدِيسِينَ، لِعَمَلِ الْخِدْمَةِ، لِئِيَانِ جَسَدِ الْمَسِيحِ، ^{١٣} إِلَى أَنْ نَنْتَهِيَ جَمِيعًا إِلَى وَحْدَانِيَّةِ الْإِيمَانِ وَمَعْرِفَةِ ابْنِ اللَّهِ. إِلَى إِنْشَانِ كَامِلٍ. إِلَى قِيَاسِ قَامَةِ مِلءِ الْمَسِيحِ. ^{١٤} كَيْ لَا نَكُونَ فِي مَا بَعْدَ أَطْفَالًا مُضْطَرِبِينَ وَمَحْمُولِينَ بِكُلِّ رِيحٍ تَعْلِيمٍ، بِحِيلَةِ النَّاسِ، بِمَكْرٍ إِلَى مَكِيدَةِ الضَّلَالِ. ^{١٥} بَلْ صَادِقِينَ فِي الْمَحَبَّةِ، نَنُمُو فِي كُلِّ شَيْءٍ إِلَى ذَلِكَ الَّذِي هُوَ الرَّأْسُ: الْمَسِيحُ، ^{١٦} الَّذِي مِنْهُ كُلُّ الْجَسَدِ مُرَكَّبًا مَعًا، وَمُقْتَرْنَا بِمُؤَازَرَةِ كُلِّ مَفْصِلٍ، حَسَبَ عَمَلٍ، عَلَى قِيَاسِ كُلِّ جُزْءٍ، يُحْصَلُ نُمُو الْجَسَدِ لِيُنْيَانِهِ فِي الْمَحَبَّةِ.

الحياة الجديدة في المسيح

^{١٧} فَأَقُولُ هَذَا وَأَشْهَدُ فِي الرَّبِّ، أَنْ لَا تَسْلُكُوا فِي مَا بَعْدَ كَمَا يَسْلُكُ سَائِرُ الْأُمَّمِ أَيْضًا بِبُطْلٍ ذَهْنِهِمْ، ^{١٨} إِذْ هُمْ مُظْلَمُو الْفِكْرِ، وَمَتَّجِبُونَ عَنِ حَيَاةِ اللَّهِ لِسَبَبِ الْجَهْلِ الَّذِي فِيهِمْ بِسَبَبِ غِلَاطَةِ قُلُوبِهِمْ. ^{١٩} الَّذِينَ إِذْ هُمْ قَدْ فَقَدُوا الْحِسَّ، أَسْلَمُوا

given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.

²⁰But ye have not so learned Christ; ²¹If so be that ye have heard him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus: ²²That ye put off concerning the former conversation the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts; ²³And be renewed in the spirit of your mind; ²⁴And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.

²⁵Wherefore putting away lying, speak every man truth with his neighbour: for we are members one of another. ²⁶Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath: ²⁷Neither give place to the devil. ²⁸Let him that stole steal no more: but rather let him labour, working with his hands the thing which is good, that he may have to give to him that needeth. ²⁹Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers. ³⁰And grieve not the holy Spirit of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption. ³¹Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamour, and evil speaking, be put away from you, with all malice: ³²And be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving one another, even as God for Christ's sake hath forgiven you.

تُفَوِّسَهُمْ لِلدَّعَاوَةِ لِيَعْمَلُوا كُلَّ نَجَاسَةٍ فِي
الطَّمَعِ. ^{٢٠}وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَمْ تَتَعَلَّمُوا الْمَسِيحَ
هَكَذَا - ^{٢١}إِنْ كُنْتُمْ قَدْ سَمِعْتُمُوهُ وَعُلِّمْتُمْ
فِيهِ كَمَا هُوَ حَقٌّ فِي يَسُوعَ، ^{٢٢}أَنْ تَحْلَعُوا
مِنْ جِهَةِ التَّصْرِفِ السَّابِقِ الْإِنْسَانَ الْعَتِيقَ
الْفَاسِدَ بِحَسَبِ شَهَوَاتِ الْغُرُورِ،
^{٢٣}وَتَتَجَدَّدُوا بِرُوحِ ذَهْنِكُمْ، ^{٢٤}وَتَلْبَسُوا
الْإِنْسَانَ الْجَدِيدَ الْمَخْلُوقَ بِحَسَبِ اللَّهِ فِي
الْبِرِّ وَقِدَاسَةِ الْحَقِّ. ^{٢٥}لِذَلِكَ أَطْرَحُوا عَنْكُمْ
الْكُذِبَ وَتَكَلَّمُوا بِالصِّدْقِ كُلِّ وَاحِدٍ مَعَ
قَرِيْبِهِ، لِأَنَّا بَعْضُنَا أَعْضَاءُ الْبَعْضِ.
^{٢٦}أَغْضَبُوا وَلَا تُحْطِئُوا. لَا تَغْرُبِ الشَّمْسُ
عَلَى غَيْظِكُمْ ^{٢٧}وَلَا تُعْطُوا إِبْلِيسَ مَكَانًا.
^{٢٨}لَا يَسْرِقِ السَّارِقُ فِي مَا بَعْدَ، بَلْ بِالْحَرِيِّ
يَتَعَبُ عَامِلًا الصَّالِحَ بِيَدِيهِ، لِيَكُونَ لَهُ أَنْ
يُعْطِيَ مَنْ لَهُ أَحْتِيَاجٌ. ^{٢٩}لَا تَخْرُجْ كَلِمَةً رَدِيَّةً
مِنْ أَفْوَاهِكُمْ، بَلْ كُلُّ مَا كَانَ صَالِحًا
لِلْبُنْيَانِ، حَسَبِ الْحَاجَةِ، كَيْ يُعْطِيَ نِعْمَةً
لِلسَّامِعِينَ. ^{٣٠}وَلَا تُحْزِنُوا رُوحَ اللَّهِ
الْقُدُّوسَ الَّذِي بِهِ خْتَمْتُمْ لِيَوْمِ الْفِدَاءِ.
^{٣١}لِيُرْفَعَ مِنْ بَيْنِكُمْ كُلُّ مَرَارَةٍ وَسَخَطٍ
وَعُزْبٍ وَصِيَاخٍ وَتَجْدِيفٍ مَعَ كُلِّ خُبْثٍ.
^{٣٢}وَكُونُوا لَطْفَاءً بَعْضُكُمْ نَحْوَ بَعْضٍ،
شَفُوقِينَ مُتَسَامِحِينَ كَمَا سَامَحَكُمُ اللَّهُ أَيْضًا
فِي الْمَسِيحِ.

5

¹Be ye therefore followers of God, as dear children; ²And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath

٥
فَكُونُوا مُتَمَثِّلِينَ بِاللَّهِ كَأَوْلَادٍ
أَحِبَاءَ، ^٢وَأَسْلِكُوا فِي الْمَحَبَّةِ
كَمَا أَحَبَّنَا الْمَسِيحُ أَيْضًا وَأَسْلَمَ نَفْسَهُ

given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweetsmelling savour.

³But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints; ⁴Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient: but rather giving of thanks. ⁵For this ye know, that no whoremonger, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God. ⁶Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the wrath of God upon the children of disobedience. ⁷Be not ye therefore partakers with them. ⁸For ye were sometimes darkness, but now are ye light in the Lord: walk as children of light: ⁹(For the fruit of the Spirit is in all goodness and righteousness and truth;) ¹⁰Proving what is acceptable unto the Lord. ¹¹And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove them. ¹²For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret. ¹³But all things that are reprovèd are made manifest by the light: for whatsoever doth make manifest is light. ¹⁴Wherefore he saith, Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.

¹⁵See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise, ¹⁶Redeeming the time, because the days are evil. ¹⁷Wherefore be ye not unwise, but understanding what the will of the Lord is. ¹⁸And be not drunk with wine, wherein is excess; but be filled with the Spirit; ¹⁹Speaking to yourselves in psalms

لأَجْلَانَا، قُرْبَانًا وَذَبِيحَةً لِلَّهِ رَائِحَةً طَيِّبَةً.
^٣وَأَمَّا الزَّانَا وَكُلَّ نَجَاسَةٍ أَوْ طَمَعٍ فَلَا يَسْمُ
 بَيْنَكُمْ كَمَا يَلِيْقُ بِقِدِّيْسِيْنَ، ^٤وَلَا الْقَبَاحَةَ،
 وَلَا كَلَامَ السَّفَاهَةِ وَالْهَزْلَ الَّتِي لَا تَلِيْقُ،
 بَلْ بِالْحَرِيِّ الشُّكْرِ. ^٥فَإِنَّكُمْ تَعْلَمُونَ هَذَا
 أَنَّ كُلَّ زَانٍ أَوْ نَجِسٍ أَوْ طَمَاعٍ، الَّذِي هُوَ
 عَابِدٌ لِلْأَوْثَانِ لَيْسَ لَهُ مِيرَاثٌ فِي مَلَكُوتِ
 الْمَسِيحِ وَاللَّهِ. ^٦لَا يَغْرُكُم أَحَدٌ بِكَلَامٍ
 بَاطِلٍ، لِأَنَّهُ بِسَبَبِ هَذِهِ الْأُمُورِ يَأْتِي
 غَضَبُ اللَّهِ عَلَى أبنَاءِ الْمَعْصِيَةِ. ^٧فَلَا
 تَكُونُوا شُرَكَاءَهُمْ. ^٨لِأَنَّكُمْ كُنْتُمْ قَبْلًا ظُلْمَةً
 وَأَمَّا الْآنَ فَنُورٌ فِي الرَّبِّ. ^٩أَسَلِكُوا كَأَوْلَادِ
 نُورٍ. ^{١٠}لِأَنَّ ثَمَرَ الرُّوحِ هُوَ فِي كُلِّ صَلَاحٍ
 وَبِرٍّ وَحَقٍّ. ^{١١}مُحْتَبِرِينَ مَا هُوَ مَرَضِيٌّ عِنْدَ
 الرَّبِّ. ^{١٢}وَلَا تَشْتَرِكُوا فِي أَعْمَالِ الظُّلْمَةِ
 غَيْرِ الْمُتَمَرِّئَةِ بَلْ بِالْحَرِيِّ وَبِحُوهَا. ^{١٣}لِأَنَّ
 الْأُمُورَ الْحَادِثَةَ مِنْهُمْ سِرًّا ذَكَرْهَا أَيْضًا قَبِيحٌ.
^{١٤}وَلَكِنَّ الْكُلَّ إِذَا تَوَبَّخَ يَظْهَرُ بِالنُّورِ. لِأَنَّ
 كُلَّ مَا أُظْهِرَ فَهُوَ نُورٌ. ^{١٥}لِذَلِكَ يَقُولُ:
 «اسْتَيْقِظْ أَيُّهَا النَّائِمُ وَقُمْ مِنَ الْأَمْوَاتِ
 فِيضِيءَ لَكَ الْمَسِيحُ». ^{١٦}فَانظُرُوا كَيْفَ
 تَسَلُكُونَ بِالتَّدْقِيقِ، لَا كَجُهْلَاءَ بَلْ
 كَحَكَمَاءَ، ^{١٧}مُتَمَتِّدِينَ الْوَقْتَ لِأَنَّ الْأَيَّامَ
 شَرِيْرَةٌ. ^{١٨}مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ لَا تَكُونُوا أَغْيَاءَ
 بَلْ فَاهِمِينَ مَا هِيَ مَشِيئَةُ الرَّبِّ. ^{١٩}وَلَا
 تَسْكُرُوا بِالْحَمْرِ الَّذِي فِيهِ الْخَلَاعَةُ، بَلْ
 امْتَلِئُوا بِالرُّوحِ، ^{٢٠}مُكَلِّمِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا

and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord; ²⁰Giving thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ;

²¹Submitting yourselves one to another in the fear of God.

Wives and Husbands

²²Wives, submit yourselves unto your own husbands, as unto the Lord.

²³For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the church: and he is the saviour of the body. ²⁴Therefore as the church is subject unto Christ, so let the wives be to their own husbands in every thing.

²⁵Husbands, love your wives, even as Christ also loved the church, and gave himself for it; ²⁶That he might sanctify and cleanse it with the washing of water by the word, ²⁷That he might present it to himself a glorious church, not having spot, or wrinkle, or any such thing; but that it should be holy and without blemish.

²⁸So ought men to love their wives as their own bodies. He that loveth his wife loveth himself. ²⁹For no man ever yet hated his own flesh; but nourisheth and cherisheth it, even as the Lord the church: ³⁰For we are members of his body, of his flesh, and of his bones. ³¹For this cause shall a man leave his father and mother, and shall be joined unto his wife, and they two shall be one flesh.

³²This is a great mystery: but I speak concerning Christ and the church.

³³Nevertheless let every one of you in particular so love his wife even as himself; and the wife see that she reverence her husband.

بِمَزَامِيرَ وَتَسَابِيحَ وَأَغَانِي رُوحِيَّةٍ، مُتَرَنِّمِينَ وَمُرْتَلِينَ فِي قُلُوبِكُمْ لِلرَّبِّ. ^{٢٠} شَاكِرِينَ كُلَّ حِينٍ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ فِي اسْمِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، لِلَّهِ وَالْآبِ. ^{٢١} خَاضِعِينَ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ فِي خَوْفِ اللَّهِ.

الزوجات والأزواج

^{٢٢} أَيُّهَا النِّسَاءُ اخْضَعْنَ لِرِجَالِكُنَّ كَمَا لِلرَّبِّ، ^{٢٣} لِأَنَّ الرَّجُلَ هُوَ رَأْسُ الْمَرْأَةِ كَمَا أَنَّ الْمَسِيحَ أَيْضاً رَأْسُ الْكَنِيسَةِ، وَهُوَ مُخْلِصُ الْجَسَدِ. ^{٢٤} وَلَكِنْ كَمَا تَخْضَعُ الْكَنِيسَةُ لِلْمَسِيحِ، كَذَلِكَ النِّسَاءُ لِرِجَالِهِنَّ فِي كُلِّ شَيْءٍ. ^{٢٥} أَيُّهَا الرِّجَالُ، أَحِبُّوا نِسَاءَكُمْ كَمَا أَحَبَّ الْمَسِيحُ أَيْضاً الْكَنِيسَةَ وَأَسْلَمَ نَفْسَهُ لِأَجْلِهَا، ^{٢٦} لِكَيْ يُقَدِّسَهَا، مُطَهِّراً إِيَّاهَا بِغَسْلِ الْمَاءِ بِالْكَلِمَةِ، ^{٢٧} لِكَيْ يُخَضِّرَهَا لِنَفْسِهِ كَنِيسَةً مَجِيدَةً، لَا دَنَسَ فِيهَا وَلَا غَضْنَ أَوْ شَيْءٍ مِنْ مِثْلِ ذَلِكَ، بَلْ تَكُونُ مُقَدَّسَةً وَبِلَا عَيْبٍ. ^{٢٨} كَذَلِكَ يَجِبُ عَلَى الرِّجَالِ أَنْ يُحِبُّوا نِسَاءَهُمْ كَأَجْسَادِهِمْ. مِنْ يَجِبُ أَمْرَاتُهُ يَحِبُّ نَفْسَهُ. ^{٢٩} فَإِنَّهُ لَمْ يُعِضْ أَحَدَ جَسَدِهِ قَطُّ بَلْ يَقُوتهُ وَيُرِييه، كَمَا الرَّبُّ أَيْضاً لِلْكَنِيسَةِ. ^{٣٠} لِأَنَّا أَعْضَاءُ جِسْمِهِ، مِنْ لَحْمِهِ وَمِنْ عِظَامِهِ. ^{٣١} مِنْ أَجْلِ هَذَا يَتْرُكُ الرَّجُلُ أَبَاهُ وَأُمَّهُ وَيَلْتَصِقُ بِامْرَأَتِهِ، وَيَكُونُ الْإِثْنَانِ جَسَداً وَاحِداً. ^{٣٢} هَذَا السِّرُّ عَظِيمٌ، وَلَكِنِّي أَنَا أَقُولُ مِنْ نَحْوِ الْمَسِيحِ وَالْكَنِيسَةِ. ^{٣٣} وَأَمَّا أَنْتُمْ الْأَفْرَادُ، فَلْيَجِبْ كُلُّ وَاحِدٍ أَمْرَاتَهُ هَكَذَا كَنَفْسِهِ، وَأَمَّا الْمَرْأَةُ فَلْتَهَبْ رَجُلَهَا.

Children and Parents

6 ¹Children, obey your parents in the Lord: for this is right. ²Honour thy father and mother; (which is the first commandment with promise;) ³That it may be well with thee, and thou mayest live long on the earth. ⁴And, ye fathers, provoke not your children to wrath: but bring them up in the nurture and admonition of the Lord.

Slaves and Masters

⁵Servants, be obedient to them that are your masters according to the flesh, with fear and trembling, in singleness of your heart, as unto Christ; ⁶Not with eyeservice, as menpleasers; but as the servants of Christ, doing the will of God from the heart; ⁷With good will doing service, as to the Lord, and not to men: ⁸Knowing that whatsoever good thing any man doeth, the same shall he receive of the Lord, whether he be bond or free.

⁹And, ye masters, do the same things unto them, forbearing threatening: knowing that your Master also is in heaven; neither is there respect of persons with him.

The Armor of God

¹⁰Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might. ¹¹Put on the whole armour of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil. ¹²For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high places.

الأبناء والآباء

٦ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ، أَطِيعُوا وَالِدَيْكُمْ فِي الرَّبِّ لِأَنَّ هَذَا حَقٌّ. أَكْرَمِ أَبَاكَ وَأُمَّكَ، الَّتِي هِيَ أَوَّلُ وَصِيَّةٍ بِوَعْدٍ، لِكَيْ يَكُونَ لَكُمْ خَيْرٌ، وَتَكُونُوا طَوَالَ الْأَعْمَارِ عَلَى الْأَرْضِ. وَأَنْتُمْ أَيُّهَا الْآبَاءُ، لَا تُغِيظُوا أَوْلَادَكُمْ، بَلْ رَبُّوهُمْ بِتَأْدِيبِ الرَّبِّ وَإِنْذَارِهِ.

العبيد والسادة

أَيُّهَا الْعَبِيدُ، أَطِيعُوا سَادَتَكُمْ حَسَبَ الْجَسَدِ بِخَوْفٍ وَرِعْدَةٍ، فِي بَسَاطَةِ قُلُوبِكُمْ كَمَا لِلْمَسِيحِ - لَا بِخِدْمَةِ الْعَيْنِ كَمَنْ يُرْضِي النَّاسَ، بَلْ كَعَبِيدِ الْمَسِيحِ، عَامِلِينَ مَشِيئَةَ اللَّهِ مِنَ الْقَلْبِ، خَادِمِينَ بِنِيَّةٍ صَالِحَةٍ كَمَا لِلرَّبِّ، لَيْسَ لِلنَّاسِ. عَامِلِينَ أَنْ مَهْمَا عَمِلَ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَ الْخَيْرِ فَذَلِكَ يَنَالُهُ مِنَ الرَّبِّ، عَبْدًا كَانَ أَمْ حُرًّا. وَأَنْتُمْ أَيُّهَا السَّادَةُ، أَفْعَلُوا لَهُمْ هَذِهِ الْأُمُورَ، تَارِكِينَ التَّهْدِيدَ، عَامِلِينَ أَنْ سَيِّدَكُمْ أَنْتُمْ أَيْضًا فِي السَّمَاوَاتِ، وَلَيْسَ عِنْدَهُ مَحَابَاةٌ.

سلاح الله الكامل

أَخِيرًا يَا إِخْوَتِي تَقَوُّوا فِي الرَّبِّ وَفِي شِدَّةِ قُوَّتِهِ. ^{١١}الْبَسُوا سِلَاحَ اللَّهِ الْكَامِلَ لِكَيْ تَقْدِرُوا أَنْ تَثْبُتُوا ضِدَّ مَكَايِدِ إِبْلِيسَ. ^{١٢}فَإِنَّ مُصَارَعَتَنَا لَيْسَتْ مَعَ دَمٍ وَلَحْمٍ، بَلْ مَعَ الرُّؤَسَاءِ، مَعَ السَّلَاطِينِ، مَعَ وِلَاةِ الْعَالَمِ، عَلَى ظِلْمَةِ هَذَا الدَّهْرِ، مَعَ أَجْنَادِ

¹³Wherefore take unto you the whole armour of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand. ¹⁴Stand therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of righteousness; ¹⁵And your feet shod with the preparation of the gospel of peace; ¹⁶Above all, taking the shield of faith, wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked. ¹⁷And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God: ¹⁸Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints;

¹⁹And for me, that utterance may be given unto me, that I may open my mouth boldly, to make known the mystery of the gospel, ²⁰For which I am an ambassador in bonds: that therein I may speak boldly, as I ought to speak.

Final Greetings

²¹But that ye also may know my affairs, and how I do, Tychicus, a beloved brother and faithful minister in the Lord, shall make known to you all things: ²²Whom I have sent unto you for the same purpose, that ye might know our affairs, and that he might comfort your hearts.

²³Peace be to the brethren, and love with faith, from God the Father and the Lord Jesus Christ.

²⁴Grace be with all them that love our Lord Jesus Christ in sincerity. Amen.

الشَّرَّ الرُّوحِيَّةِ فِي السَّمَاوِيَّاتِ. ^{١٣} مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ أَحْمِلُوا سِلَاحَ اللَّهِ الْكَامِلَ لِكَيْ تَقْدِرُوا أَنْ تَقَاوَمُوا فِي الْيَوْمِ الشَّرِيرِ، وَبَعْدَ أَنْ تُتَمِّمُوا كُلَّ شَيْءٍ أَنْ تُثَبِّتُوا. ^{١٤} فَانْبَتُوا مُنْمَطِّقِينَ أَحْقَاءَكُمْ بِالْحَقِّ، وَلَا يَسِينُ دِرْعَ الْبِرِّ، ^{١٥} وَحَاذِينَ أَرْجُلَكُمْ بِاسْتِعْدَادِ انْجِيلِ السَّلَامِ. ^{١٦} حَامِلِينَ فَوْقَ الْكُلِّ ثُرْسَ الْإِيمَانِ، الَّذِي بِهِ تَقْدِرُونَ أَنْ تُطْفِئُوا جَمِيعَ سِهَامِ الشَّرِيرِ الْمُلْتَهَبَةِ. ^{١٧} وَخُذُوا خُوذَةَ الْخَلَاصِ، وَسَيْفَ الرُّوحِ الَّذِي هُوَ كَلِمَةُ اللَّهِ. ^{١٨} مُصَلِّينَ بِكُلِّ صَلَاةٍ وَطَلْبَةٍ كُلِّ وَقْتٍ فِي الرُّوحِ، وَسَاهِرِينَ لِهَذَا بَعِيْنِهِ بِكُلِّ مُوَاطَبَةٍ وَطَلْبَةٍ، لِأَجْلِ جَمِيعِ الْقَدِيسِينَ، ^{١٩} وَلَا جَلِي، لِكَيْ يُعْطَى لِي كَلَامٌ عِنْدَ افْتِتَاحِ فَمِي، لِأَعْلِمَ جَهَارًا بِسِرِّ الْانْجِيلِ، ^{٢٠} الَّذِي لِأَجْلِهِ أَنَا سَفِيرٌ فِي سَلَاسِلَ، لِكَيْ أَجَاهِرَ فِيهِ كَمَا يَجِبُ أَنْ أَتَكَلَّمَ.

تحية ختامية

^{٢١} وَلَكِنْ لِكَيْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ أَيْضًا أَحْوَالِي، مَاذَا أَفْعَلُ، يُعْرِفُكُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ تِيخِيكُسُ الْأَخِ الْحَبِيبِ وَالْخَادِمِ الْأَمِينِ فِي الرَّبِّ، ^{٢٢} الَّذِي أَرْسَلْتُهُ إِلَيْكُمْ لِهَذَا بَعِيْنِهِ لِكَيْ تَعْلَمُوا أَحْوَالَنَا، وَلِكَيْ يُعْزِّي قُلُوبَكُمْ. ^{٢٣} سَلَامٌ عَلَى الْإِخْوَةِ، وَمَحَبَّةٌ بِإِيمَانٍ مِنَ اللَّهِ الْآبِ وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^{٢٤} النِّعْمَةُ مَعَ جَمِيعِ الَّذِينَ يُحِبُّونَ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ فِي عَدَمِ فَسَادٍ. آمِينَ.

(كُتِبَتْ إِلَى أَهْلِ أفسس مِنْ رُومِيَّةٍ عَلَى

يَدِ تِيخِيكُسِ)